



Consejo de Seguridad

Distr. general
30 de abril de 2013
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

I. Introducción y prioridades de la Misión

1. Este informe se presenta de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y me pidió que le presentara periódicamente informes sobre la ejecución de su mandato. Comprende las actividades de la UNMIK y los acontecimientos conexos ocurridos del 16 de enero al 22 de abril de 2013.

2. Las prioridades de la Misión no han cambiado: promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo y en la región. A fin de avanzar en el logro de sus objetivos, la UNMIK continúa intensificando su colaboración constructiva con Pristina y Belgrado, las comunidades de Kosovo y los agentes regionales e internacionales. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Fuerza de Kosovo (KFOR) siguen desempeñando sus funciones en el marco de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) mantiene su presencia en Kosovo, de conformidad con la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 26 de noviembre de 2008 (S/PRST/2008/44) y mi informe de 24 de noviembre de 2008 (S/2008/692). Los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas también siguen colaborando estrechamente con la Misión.

II. Acontecimientos políticos, incluido el diálogo facilitado por la Unión Europea

3. Durante el período que abarca el informe, continuaron las negociaciones en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea entre Belgrado y Pristina. Se celebraron siete rondas adicionales del diálogo entre los Primeros Ministros Ivica Dačić y Hashim Thaçi, bajo los auspicios de Catherine Ashton, Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, en Bruselas, los días 17 de enero, 4 de marzo, 14 de marzo, 21 de marzo, 2 de abril, 17 de abril y



19 de abril. El 6 de febrero, los Presidentes Tomislav Nikolic y Atifete Jahjaga también se reunieron, por primera vez, en el marco del diálogo en Bruselas.

4. Las deliberaciones de las últimas rondas del diálogo se centraron en la propuesta relativa al establecimiento de una “comunidad/asociación” de municipios serbios en Kosovo. Estas deliberaciones alcanzaron una etapa crítica a finales de marzo y principios de abril, en particular a la luz de los informes previstos de la Comisión Europea sobre la marcha de los trabajos sobre Serbia y Kosovo. Tras una serie de intensas sesiones, el 19 de abril las partes rubricaron el acuerdo denominado “Primer acuerdo sobre los principios que deben regir la normalización de las relaciones”. El acuerdo, que consta de 15 puntos, prevé el establecimiento de dicha “comunidad/asociación” con un estatuto y una definición de competencias. En él se prevé la celebración de elecciones locales en los municipios del norte de Kosovo en 2013, con la facilitación de la OSCE. Las partes también se comprometieron a no bloquear los avances de la otra parte en sus respectivas vías de integración en la Unión Europea. Se establecerá un comité de ejecución integrado por representantes de ambas partes con la facilitación de la Unión Europea. El 22 de abril el acuerdo fue aprobado en su totalidad por el Gobierno de Serbia, la Asamblea de Kosovo y el Gobierno de Kosovo.

5. Se lograron progresos en otros ámbitos del diálogo, en especial en lo relativo al intercambio de oficiales de enlace, por el cual se ha previsto destacar a un oficial de enlace serbio al local que ocupa la Representante Especial de la Unión Europea en Pristina y a un oficial de enlace de Kosovo a la oficina de la delegación de la Unión Europea ante Serbia. Los mandatos de los oficiales de enlace todavía no se han acordado en su totalidad pero el nombramiento de esos funcionarios ayudará a facilitar una comunicación más normal entre las dos partes.

6. Las partes también llegaron a un acuerdo provisional sobre la recaudación de derechos de aduana, gravámenes y del IVA en los dos pasos fronterizos —puesto 1 (Jarinjë/Jarinje) y puesto 31 (Bërnjak/Brnjak) en el norte de Kosovo. Se prevé que estos ingresos se depositarán en un fondo de desarrollo para el norte de Kosovo, que estará administrado por una comisión tripartita integrada por un representante de los serbokosovares del norte, las autoridades de Kosovo y la Unión Europea.

7. Si bien durante el período que se examina se ha dedicado especial atención al diálogo político, también se han registrado algunos avances en la aplicación de los acuerdos técnicos ya alcanzados:

Libros del registro civil. El 24 de enero, la EULEX entregó 972 copias certificadas de los libros del registro civil al Organismo de Registro Civil de Kosovo. El 6 de febrero se entregaron otros 425 libros. Se estima que hay unos 12.036 libros de registro de Kosovo en Serbia. El total de copias certificadas asciende a 2.626 y abarca los municipios de Lipjan/Lipljan (848), Obiliq/Obilić (264), Fushë Kosovë/Kosovo Polje (219), Glogoc/Glogovac (425) y Pristina (870).

Libertad de circulación. Se han logrado pocos progresos en lo que respecta al seguro de los vehículos. Los esfuerzos por encontrar una solución al costoso sistema de seguros, que afecta actualmente a los residentes que cruzan en ambas direcciones en vehículos privados, constituyen el tema de deliberaciones técnicas continuas.

Registros catastrales. No se han registrado acontecimientos de importancia desde el período anterior. El proyecto de ley sobre el organismo de Kosovo para la comparación y verificación de bienes, que ha de supervisar la aplicación de un acuerdo sobre los registros catastrales, se aprobó en primera lectura en la Asamblea de Kosovo y actualmente se encuentra sometido a la consideración de la Comisión Legislativa.

Gestión integrada de los puestos de control fronterizos. El acuerdo empezó a aplicarse el 28 de febrero en los puestos 4 (Mutivodë/Multivoda) y 6 (Muçibabë/Mučibaba). En el norte de Kosovo, los puestos 1 (Jarinje/Jarinje) y 31 (Bërnjak/Brnjak) siguieron funcionando sin mayores incidentes y el tránsito continúa sin demoras considerables.

Cooperación regional. El 28 de febrero Kosovo fue admitida como participante en el Consejo de Cooperación Regional, después de que la Junta Directiva del Consejo decidiera modificar el estatuto y la lista de participantes en el Consejo sobre la base del entendimiento alcanzado entre Belgrado y Pristina, en el diálogo facilitado por la Unión Europea, respecto de la interpretación del acuerdo de cooperación regional (véase S/2012/818, párr. 4).

Certificación de diplomas. Los días 10 y 11 de enero de 2013, en Bruselas, se celebró una segunda sesión para la certificación de diplomas bajo los auspicios de la Asociación de Universidades Europeas. Se presentaron en total 167 solicitudes: 156 de Kosovo y 4 de Serbia, así como 7 solicitudes modificadas de la sesión de certificación anterior. De las 167 solicitudes, fueron aceptadas 140 y 27 fueron rechazadas.

Libre circulación de mercancías (sellos aduaneros de Kosovo). El acuerdo se viene aplicando desde septiembre de 2011 sin que se hayan producido incidentes de importancia, con la excepción de los pasos fronterizos en los puestos 1 y 31 en el norte de Kosovo.

8. Durante el período que abarca el informe, los principales partidos políticos de Kosovo alcanzaron acuerdos officiosos sobre los principios generales para una reforma electoral. El 4 de febrero, todos los partidos políticos, con la excepción de Vetëvendosje, convinieron en que Kosovo debía seguir siendo una sola circunscripción electoral. También se logró un entendimiento para reducir el período de la campaña de 30 a 15 días. El 29 de marzo, los principales partidos políticos acordaron también mantener una votación proporcional con listas abiertas y definir los respectivos umbrales que se aplicarían a los partidos políticos, las coaliciones preelectorales y los candidatos independientes, para estar representados en la Asamblea. También se acordó que las comunidades no mayoritarias seguirían manteniendo escaños reservados en la Asamblea.

9. Los días 25 y 26 de enero, el partido en el Gobierno, el Partido Democrático de Kosovo (PDK), celebró su convención general en la que reeligió al Primer Ministro Hashim Thaçi como presidente del partido por un período de cuatro años. Los delegados también eligieron un nuevo Consejo Directivo de 150 miembros, que a su vez eligió una nueva presidencia integrada por 31 miembros y a siete vicepresidentes del partido.

III. Kosovo del Norte y evolución de la situación sobre el terreno

10. Al tiempo que proseguía el diálogo facilitado por la Unión Europea en Bruselas, los serbios residentes en el norte de Kosovo expresaron continuamente su inquietud sobre el contenido de las negociaciones y su determinación de resistir la aplicación de cualquier acuerdo que no satisficiera sus intereses o condiciones mínimas.

11. El 21 de enero, una sesión conjunta de las asambleas municipales del norte patrocinadas por Belgrado, que tuvo lugar en Zveçan/Zvečan, reiteró su oposición a la inclusión del norte en el sistema de aduanas de Kosovo. Los participantes también pidieron al Tribunal Constitucional de Serbia que examinara la constitucionalidad del régimen de aduanas acordado durante las sesiones del diálogo en Bruselas. El 30 de enero, unas 2.500 personas protestaron pacíficamente contra el cobro de derechos de aduanas en los pasos fronterizos situados en el norte de Kosovo.

12. Las cuatro asambleas municipales del norte patrocinadas por Belgrado, a saber, las de Mitrovica Norte, Leposaviq/Leposavić, Zveçan/Zvečan y Zubin Potok, celebraron posteriormente una serie de sesiones conjuntas en conjunción con el diálogo en curso entre Belgrado y Pristina, reafirmando reiteradamente su rechazo a todo acuerdo que extendiera la autoridad de Pristina al norte de Kosovo. El 19 de marzo, en vísperas de la séptima ronda de conversaciones en Bruselas, los representantes municipales advirtieron que si se concertaba un acuerdo que no respetara la voluntad de los serbokosovares, ellos establecerían su propio “Parlamento de Kosovo del Norte”. El 3 de abril, un día después de la octava ronda de conversaciones, celebraron el hecho de que no se hubiera llegado a ningún acuerdo. Exhortaron al Tribunal Constitucional de Serbia a pronunciarse sobre la constitucionalidad de las normas promulgadas por el Gobierno de Serbia de conformidad con los acuerdos alcanzados en el diálogo. También pidieron que la UNMIK sustituyera a la EULEX, que se reanudaran las negociaciones bajo la supervisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y que las tropas rusas regresaran como parte de la KFOR. El 19 de abril, las cuatro asambleas municipales se reunieron nuevamente unas horas antes de que las delegaciones de Belgrado y Pristina se reunieran para reiterar su oposición a un acuerdo. El 22 de abril, tras la rúbrica del acuerdo por las dos partes en Bruselas el 19 de abril, más de 10.000 serbokosovares se reunieron en el norte de Mitrovica para denunciar el acuerdo y pedir el establecimiento de una “Asamblea de la Provincia Autónoma de Kosovo y Metohija”.

13. Anteriormente, el 19 de febrero, empleados de las instituciones locales de los sectores público y privado realizaron otra protesta contra el funcionamiento de las instituciones centrales de Kosovo en el norte de Kosovo. Ese día, una delegación de líderes políticos serbios del norte de Kosovo también viajó a Belgrado para expresar a las autoridades serbias su insatisfacción por el aplazamiento del examen por el Tribunal Constitucional de Serbia de los acuerdos alcanzados hasta la fecha en el marco del diálogo dirigido por la Unión Europea.

14. Los serbokosovares también siguieron manteniendo puestos de control informales en Zubin Potok y Zveçan/Zvečan para evitar que la policía de fronteras y el personal de aduanas de Kosovo tuvieran acceso por carretera a los puestos 1 y 31 en el norte de Kosovo. En consecuencia, la EULEX siguió transportando a

funcionarios de Kosovo en helicóptero para que cumplieran sus turnos de 72 horas en ambos puestos.

15. Durante el período que abarca el informe, el Director de la Oficina del Gobierno de Serbia para Kosovo y Metohija, Aleksandar Vulin, siguió visitando el norte de Kosovo y otras partes de Kosovo para informar a la población y a los dirigentes locales sobre la evolución del diálogo facilitado por la Unión Europea.

16. En el norte de Mitrovica, la existencia de distintas autoridades siguió dando lugar a tensiones, sobre todo en los barrios étnicamente mixtos. La Oficina Administrativa de Mitrovica Norte, establecida por Pristina, ha prestado diversos servicios administrativos importantes pero no puede ejercer jurisdicción efectiva en las zonas de mayoría serbia en el norte de Mitrovica. Sin embargo, las relaciones entre la Oficina y la municipalidad de Mitrovica Sur han mejorado durante el período que abarca el informe, aunque Mitrovica Sur insistió en realizar algunas actividades que, según afirma la Oficina Administrativa de Mitrovica Norte, caían dentro de su jurisdicción. La municipalidad Mitrovica Sur, pese a su voluntad declarada de prestar un mayor apoyo a la Oficina, sigue presentándose en público como la entidad jurídica legítima para los asuntos en Mitrovica Norte. A pesar de los problemas que enfrenta, la Administración de la UNMIK en Mitrovica sigue cumpliendo funciones importantes en materia de prevención de conflictos, mediación, reconciliación entre las comunidades y facilitación.

17. A mediados de marzo, las fuertes lluvias y nevadas causaron inundaciones en muchos pueblos en todo el norte de Kosovo, que provocaron daños a puentes locales, viviendas y ganado. La pronta respuesta de la KFOR y la asistencia que prestó a la población en Zubin Potok fueron muy bien acogidas y elogiadas por los representantes locales del norte de Kosovo.

IV. Seguridad

18. La situación de seguridad en general en Kosovo se mantuvo en calma durante el período que abarca el informe, aunque se produjeron tensiones ocasionales en las zonas étnicamente mixtas y en el norte de Mitrovica.

19. Aumentaron los incidentes con pequeños artefactos explosivos, en particular en febrero. Entre el 16 de enero y 17 de abril, se registraron 19 explosiones de este tipo en el norte de Kosovo, 15 de las cuales fueron causadas por granadas de mano. Casi todos estos incidentes provocaron únicamente daños materiales. Sin embargo, el 4 de febrero, en un ataque de este tipo resultaron heridos dos niños en el barrio étnicamente mixto de Bosniak Mahalla en el norte de Mitrovica.

20. Siguieron ocurriendo incidentes aparentemente dirigidos contra el personal, los activos y los proyectos de la Oficina de Mitrovica Norte. El 27 de enero, fue lanzada una granada de mano que explotó en el patio de un empleado serbokosovar de la Oficina. El 8 de febrero, una explosión detonó debajo de un vehículo de propiedad de un serbokosovar que, según se informa, estaba siendo considerado para un empleo en la Oficina. El 25 de febrero, una granada explotó en un apartamento de propiedad de un empleado serbokosovar de la Oficina, y nuevamente, el 28 de febrero, se lanzó una granada de mano en la casa de un bosniokosovar cuyo hijo trabajaba para la Oficina. El 13 de abril, unos desconocidos lanzaron un artefacto explosivo en la residencia de un empleado serbokosovar que trabajaba en la Agencia

de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) en Zvečan/Zvečan, que ocasionó daños a dos vehículos pertenecientes a la familia de serbokosovares.

21. Hubo cinco incidentes graves de tiroteos y explosiones que afectaron a la policía de Kosovo en el norte de Kosovo. El 27 de enero, un vehículo de propiedad de la esposa de un oficial de policía de Kosovo recibió impactos de bala, y al día siguiente también fue abaleado y dañado el vehículo particular de un oficial. El 19 de febrero, un artefacto explosivo detonó en el patio de un oficial de policía bosniokosovar. El 19 de marzo, una granada explotó en la entrada de la estación de policía de Leposaviq/Leposavić, causando daños al edificio. El 24 de marzo, se lanzó una bomba molotov contra un vehículo privado frente a la estación de policía de Zvečan/Zvečan, provocando un pequeño incendio. Estos incidentes se están investigando.

22. En el barrio étnicamente mixto de Kroji i Vitakut/Brdjani en el norte de Mitrovica, donde se produjeron enfrentamientos violentos en noviembre pasado, un albanokosovar propietario de una casa que estaba en construcción informó a la policía de Kosovo el 11 de abril que la casa fue incendiada, lo que daba lugar a nuevas preocupaciones de seguridad. La UNMIK sigue vigilando de cerca la situación en la zona.

23. El 1 de abril, la oficina de la iniciativa ciudadana “Serbia, Democracia y Justicia” fue incendiada por personas no identificadas. El 7 de abril, la oficina del Partido Progresista Serbio para Mitrovica Norte fue apedreada, también por personas no identificadas.

24. En respuesta al aumento de incidentes de seguridad, algunos de los cuales parecen reflejar una lucha por imponer la autoridad en Mitrovica Norte, la policía de Kosovo, la EULEX y la KFOR han aumentado la visibilidad de sus patrullas regulares y han intensificado otras medidas preventivas en el norte de Mitrovica.

25. En todo Kosovo, los incidentes más comunes que afectan a las comunidades minoritarias siguieron siendo los robos, los daños a la propiedad, la ocupación ilegal de viviendas, el incendio intencionado de casas deshabitadas y las agresiones leves. Estas tendencias seguían siendo motivo de especial preocupación en el oeste de Kosovo. La policía de Kosovo sigue esforzándose por investigar los incidentes que afectan a las comunidades minoritarias. En febrero, la policía detuvo a un grupo de presuntos delincuentes, sospechosos de cometer robos en sitios religiosos en el este y el sur de Kosovo.

26. Entre el 13 y el 22 de enero, se registró una ola de vandalismo y destrucción en los cementerios ortodoxos serbios en todo Kosovo. La UNMIK y los representantes de la comunidad internacional condenaron estos actos. Nueve sospechosos fueron detenidos y acusados por la policía de Kosovo. Cinco agentes de la policía de Kosovo también fueron suspendidos. Las autoridades de Kosovo asignaron 97.000 euros para la reparación y reconstrucción de los lugares dañados.

27. El 20 de marzo, cuatro albanokosovares cruzaron la frontera/el límite de la zona autorizada para cortar leña, en las cercanías de la aldea serbia de Tačevac (municipio de Kuršumljia). En el tiroteo que se produjo posteriormente, resultó herido un efectivo de la Gendarmería serbia.

V. Estado de derecho

28. La UNMIK siguió supervisando las actividades y cumpliendo sus demás responsabilidades en materia de estado de derecho, a fin de apoyar la misión de la EULEX y de cooperar a nivel técnico con el Ministerio de Justicia y el Ministerio del Interior de Kosovo, así como con el Ministerio de Justicia de Serbia.

29. La policía de la UNMIK ha seguido facilitando la cooperación policial a nivel internacional, cuando ha sido necesario, y ha procesado 58 solicitudes conexas de diversas autoridades policiales nacionales. La unidad de enlace con la INTERPOL de la UNMIK facilitó la emisión de ocho notificaciones rojas de la INTERPOL y tres extradiciones. El 14 de febrero, la UNMIK y la EULEX organizaron una reunión informativa para el Ministerio de Justicia de Kosovo sobre la labor de la unidad de enlace con la INTERPOL de la UNMIK, en particular sobre los procedimientos debidos para la emisión de órdenes internacionales de búsqueda y captura.

30. Con el apoyo directo y el estímulo de la UNMIK, se siguieron realizando algunos avances en lo que respecta a las personas desaparecidas. El Comité Internacional de la Cruz Roja informó de que a partir del 3 de abril, se habían resuelto y cerrado 11 casos más durante el período que abarca el informe. Un total de 1.754 personas siguen desaparecidas desde el conflicto. El 9 de abril, la EULEX exhumó los restos de siete personas presuntamente desaparecidas en el cementerio musulmán de Mitrovica Norte.

31. La UNMIK siguió prestando servicios de certificación de documentos a los residentes de Kosovo, a petición de algunos Estados Miembros que no reconocen Kosovo como Estado, principalmente para la certificación de documentos civiles. Aumentó considerablemente el número de solicitudes de certificación de documentos de pensiones para ser utilizados en Serbia tras el fallo emitido el año pasado por el Tribunal Europeo de Derechos Humanos, que obligaba a Serbia a garantizar el pago de pensiones y el seguro de discapacidad adquirido durante la República Socialista Federativa de Yugoslavia. Mientras tanto, la UNMIK continúa ofreciendo la certificación de determinados tipos de documentos educativos que no están previstos en el acuerdo sobre la “certificación de diplomas” concertado entre Belgrado y Pristina.

32. El 15 de marzo, la Asamblea de Kosovo debatió la propuesta muy controvertida, presentada por un diputado del Partido Democrático de Kosovo, de establecer un comité especial para examinar el “caso Kiçina”, en el que cuatro personas fueron condenadas a un total combinado de 101 años por el asesinato de una familia de cinco personas en 2001, decisión confirmada por el Tribunal Supremo de Kosovo en 2009. La moción no fue sometida a votación en la Asamblea. Muchos representantes de la comunidad internacional, incluido mi Representante Especial, se opusieron enérgicamente al intento de injerencia política en la labor del poder judicial, y desde entonces la moción se ha retirado.

33. En Deçan/Dečani, continuaron las reacciones negativas a la decisión de 28 de diciembre de 2012 de la Sala Especial del Tribunal Supremo, que rechazó la reclamación referente a la propiedad de la tierra presentada por dos empresas de propiedad social contra Serbia y el monasterio de la Iglesia Ortodoxa Serbia de Visoki Dečani. Durante el período que abarca el informe, se realizaron cinco protestas públicas pacíficas en el municipio. Durante una de las protestas, que tuvo

lugar el 8 de febrero, un grupo de activistas se acercó a las puertas del monasterio, lo que provocó su cierre al público durante 48 horas. Mientras que las reacciones oficiales de los dirigentes del municipio de Deçan/Deçani fueron muy diversas y en algunos casos parecían alentar las protestas, la policía de Kosovo, que respondió con profesionalismo y en estrecha coordinación con la KFOR, evitó posibles incidentes de seguridad. El 5 de abril, los miembros de la Asamblea de Kosovo trataron de realizar un debate para impugnar la decisión del Tribunal Supremo. Sin embargo, esta medida fue denunciada por el Presidente de Kosovo, Atifete Jahjaga, quien pidió públicamente que se respetaran las debidas garantías procesales.

34. Durante el período que abarca el informe, la Asamblea de Kosovo aprobó varias leyes destinadas a mejorar el estado de derecho y la lucha contra la delincuencia organizada, y aprobó una estrategia y plan de acción contra la corrupción para el período 2013-2017. La reforma del sector de la justicia enfrenta una serie de desafíos administrativos, en particular los problemas administrativos y de procedimiento que causan demoras en el procesamiento de los casos. En enero, el Consejo Judicial de Kosovo, que supervisa la aplicación de la nueva Ley de tribunales, concluyó el nombramiento de los presidentes de la mayoría de los tribunales de primera instancia.

35. El 11 de febrero, la Defensoría del Pueblo publicó una evaluación de la legalidad del reglamento de concesión de licencias a abogados extranjeros, que preveía la reciprocidad como una de las condiciones que debían cumplirse para que los abogados extranjeros pudieran trabajar en Kosovo. El Defensor del Pueblo consideró que los procedimientos llevados a cabo por los fiscales y magistrados de la EULEX podían causar una “desigualdad de medios de defensa” y obrar en detrimento de los intereses de los acusados, ya que la legislación de Kosovo hace difícil contratar abogados internacionales que se especialicen en ámbitos específicos del derecho penal, en particular en crímenes de guerra y genocidio, sobre los cuales la EULEX tiene jurisdicción.

36. En el informe de la Comisión Europea sobre los avances logrados por Kosovo en el cumplimiento de los requisitos contenidos en la hoja de ruta para la liberalización del régimen de visados, que se presentó el 12 de febrero a las autoridades de Kosovo, se examinaba una serie de ámbitos en los que era necesario hacer mayores progresos, por lo general en la esfera del estado de derecho.

37. El 26 de febrero, el Tribunal de Mitrovica inició el juicio contra las seis personas acusadas de participar en los actos de violencia que tuvieron lugar en marzo de 2008 en el norte de Mitrovica. El 28 de marzo, un grupo de tres magistrados de la EULEX condenó a tres acusados y les impuso sentencias de entre 9 y 22 meses de prisión. En este proceso, a los seis acusados, cinco serbokosovares y un romaní de Kosovo, se les imputaban 22 cargos penales en relación con los acontecimientos en torno al ataque perpetrado contra el local del Tribunal de Mitrovica el 17 de marzo de 2008, que, entre otras cosas, causó la muerte a un oficial de policía de la UNMIK y lesiones a otros 64 oficiales de policía de la UNMIK, a 24 efectivos de la KFOR y a unos 100 manifestantes.

38. El 22 de marzo, el fiscal de la EULEX asignado a la causa “Medicus” en relación con el presunto tráfico ilícito de órganos humanos presentó un acta de acusación enmendada. Se incluyeron cuatro nuevos delitos penales: daños corporales graves, fraude y dos casos de falsificación de documentos. Uno de los acusados se declaró culpable de dos delitos (abuso de cargo oficial o autoridad

pública y ejercicio ilegal de la actividad médica) a cambio de que se retiraran los demás cargos en su contra.

VI. Retorno de los desplazados y comunidades de acogida

39. En el primer trimestre de 2013 continuó la tendencia a la disminución del número de retornos voluntarios registrada en el último trimestre de 2012. El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) registró 47 casos de retorno voluntario de personas pertenecientes a minorías entre enero y marzo de 2013, en comparación con los 85 correspondientes al mismo período de 2012. Según el ACNUR, de estos 18 eran serbokosovares, 19 miembros de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia de Kosovo, seis albanokosovares y cuatro bosniokosovares.

40. El ACNUR organizó siete visitas de observación durante el primer trimestre de 2013 para unas 50 personas actualmente desplazadas en Serbia y Montenegro. También se organizaron tres visitas informativas directas para 41 desplazados de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia en la ex República Yugoslava de Macedonia.

41. Las repatriaciones continuaron a un ritmo sostenido durante el período que abarca el informe, y el ACNUR notificó 684 reingresos entre enero y marzo de 2013, inclusive 236 repatriaciones y 22 retornos voluntarios inducidos de personas de las comunidades no mayoritarias. Los repatriados siguen tropezando con dificultades para reintegrarse de forma sostenible, en particular debido a su limitado acceso a la propiedad y la vivienda, así como con problemas para acceder a servicios básicos y oportunidades económicas. Si bien aumentó el número de solicitudes de asistencia atendidas en comparación con el mismo período de 2012, sigue siendo difícil asignar fondos para la reintegración debido al prolongado procedimiento de aprobación. Con frecuencia, la asistencia inmediata se limita únicamente a alimentos y artículos no alimentarios de emergencia.

42. En el primer trimestre de 2013, el ACNUR prestó asistencia a 454 personas para obtener documentos personales y resolver problemas relativos al estado civil. En respuesta a una petición del ACNUR, el 14 de marzo, el organismo de registro civil del Ministerio del Interior decidió exonerar del pago de multas y derechos por servicios de registro civil a los miembros de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia por un período de un año.

43. Los incidentes de seguridad continuaron afectando las zonas de repatriados. Un ataque con granadas propulsadas por cohete perpetrado el 11 de abril contra la vivienda de una familia mixta serbokosovar/albanokosovar en el barrio étnicamente mixto de Lug en la ciudad Istog/Istok causó daños a la vivienda. Las autoridades de Kosovo condenaron de inmediato el ataque, que está siendo investigado. El alcalde de Istog/Istok emitió una declaración condenando el ataque y se ha comprometido a proporcionar fondos para reparar la vivienda.

44. En abril, la policía de Kosovo llevó a cabo varias operaciones contra la delincuencia organizada. El 3 de abril en el municipio de Podujevë/Podujevo, la policía de Kosovo detuvo a seis sospechosos albanokosovares y confiscó 800 cartuchos de municiones diversas. El 12 de abril, en las regiones de Pristina, Prizren, Pejë/Pec y Mitrovica, la policía de Kosovo detuvo a seis sospechosos albanokosovares (dos de ellos policías) y confiscó varias armas, municiones y

documentos. En el marco de una serie de operativos de lucha contra las drogas, la policía de Kosovo incautó una cantidad considerable de estupefacientes, incluso marihuana y heroína.

45. Durante el período que abarca el informe, la UNMIK donó equipos, incluso vehículos, computadoras y equipos conexos, contenedores y material de oficina a municipios e instituciones de Kosovo, teniendo en cuenta la amplia evaluación de las solicitudes y las necesidades que había llevado a cabo. Se asignó prioridad a las zonas étnicamente mixtas y de minorías, las oficinas municipales para las comunidades y el retorno, las organizaciones de la sociedad civil, y las escuelas y clínicas de esas zonas.

VII. Patrimonio cultural y religioso

46. De conformidad con el acuerdo alcanzado a este respecto en el marco del diálogo facilitado por la UE, se estableció en la policía de Kosovo una unidad especializada para la protección del patrimonio cultural y los lugares religiosos. La unidad, encargada de proteger los sitios del patrimonio de la Iglesia Ortodoxa Serbia, empezó a funcionar en marzo y consta de cuatro subunidades que abarcan a Pristina, Prizren, Pejë/Pec y Mitrovica. Actualmente está en marcha el proceso de contratación de oficiales superiores. La unidad de policía multiétnica sustituirá a la División de Policía de Seguridad Pública de Kosovo, que ha brindado protección estática a 29 sitios del patrimonio cultural de Kosovo desde 2009.

47. Tras una larga demora y algunos debates polémicos, se han empezado a aplicar las leyes sobre el pueblo de Hoče e Madhe/Velika Hoča y el centro histórico de Prizren, después de que las autoridades centrales de Kosovo, así como la Unión Europea y la comunidad diplomática, llevaran a cabo intensas actividades de promoción. El 30 de enero, la asamblea municipal de Rahovec/Orahovac señaló por primera vez su compromiso de cumplir sus obligaciones en virtud de la ley. Sin embargo, la asamblea municipal aplazó la adopción de una decisión sobre el establecimiento de un consejo que representara los intereses del pueblo en las esferas de la promoción y protección del patrimonio cultural y la planificación rural. Se observaron más progresos en Prizren, donde la asamblea municipal aprobó, en principio, la creación de un consejo para el patrimonio cultural del centro histórico de Prizren y designó a sus miembros.

48. Se estableció el Consejo de Vigilancia de la Aplicación, que se ocupa de la protección de 44 zonas protegidas definidas en torno a un determinado número de sitios del patrimonio de la Iglesia Ortodoxa Serbia. El Consejo celebró su primera reunión el 26 de febrero. Este nuevo órgano está copresidido por el Facilitador de la UE para la Protección del Patrimonio Religioso y Cultural de la Iglesia Ortodoxa Serbia en Kosovo, el Ministerio de Medio Ambiente y Planificación Territorial, el Ministerio de Cultura, Juventud y Deporte y la OSCE.

VIII. Derechos humanos

49. El Grupo de Contacto Internacional sobre Derechos Humanos, copresidido por la UNMIK y la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos (ACNUDH) e integrado por la UNMIK, el Fondo de las Naciones Unidas para la

Infancia (UNICEF), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la ACNUDH, la Unión Europea, la EULEX, el Consejo de Europa, la OSCE, y los dos subgrupos sobre los derechos de propiedad y sobre los incidentes de seguridad que afectan a las comunidades no mayoritarias, siguió estrechando la coordinación en todo Kosovo para vigilar las tendencias en materia de derechos humanos y llevar a cabo actividades conjuntas de promoción.

50. La presentación de informes sobre Kosovo a los órganos de derechos humanos siguió siendo una actividad fundamental de la Misión. Durante el período que abarca el informe, la Misión presentó un informe sobre la aplicación de la Convención para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer para el período 1999-2007 al Comité de las Naciones Unidas para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, que fue elaborado en estrecha consulta con la Oficina del Primer Ministro. La UNMIK siguió manteniendo estrechos contactos con agentes locales e internacionales para asegurar la presentación puntual del informe sobre la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño en Kosovo al Comité de los Derechos del Niño.

51. En enero, las autoridades de Kosovo nombraron al Comisionado de Idiomas, que se encargará de informar y facilitar la aplicación de la legislación sobre la igualdad entre los idiomas oficiales de Kosovo.

52. En respuesta a una serie de incidentes ocurridos a finales del año pasado y que afectan a la comunidad de lesbianas, homosexuales, bisexuales y transexuales, cuatro relatores especiales del Consejo de Derechos Humanos transmitieron en enero, por conducto de mi Representante Especial, una carta conjunta a las autoridades de Kosovo. La oficina independiente del ACNUDH en Kosovo ha seguido de cerca las medidas adoptadas por las autoridades con el fin de mantener informados a los relatores especiales a ese respecto. Las cuestiones relativas a los derechos de lesbianas, homosexuales, bisexuales y transexuales también se examinaron ampliamente en la reunión dedicada al diálogo sobre el proceso de estabilización y asociación del Comité Sectorial de Justicia, Libertad y Seguridad, celebrada del 19 al 21 de marzo.

53. El 18 de diciembre, la Asamblea del Comité de Kosovo encargado de los derechos humanos, la igualdad entre los géneros, los desaparecidos y las peticiones concluyó su seguimiento de la aplicación de la Ley contra la discriminación y publicó un informe en el que recomendó que se modificara dicha ley a fin de que previera procedimientos claros para la protección de las víctimas. El informe fue aprobado por la Asamblea el 12 de marzo. La modificación de la ley contra la discriminación es una prioridad en el programa legislativo para 2013 y se prevé que finalizara en octubre de 2013.

54. La estrategia y el plan de acción de Kosovo para la aplicación de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas sobre las mujeres y la paz y la seguridad, se ha formulado mediante un proceso de amplia participación y ya se encuentra en la fase final. Se han registrado avances en la promoción de la igualdad entre los géneros en la gobernanza municipal de Kosovo. La asamblea municipal de Ranillug/Ranilug aprobó su proyecto de reglamento sobre la igualdad entre los géneros después de un debate público que tuvo lugar el 20 de febrero.

55. En marzo de 2013, el proyecto de ley por el que se modifica y complementa la ley sobre el estatuto y los derechos de los mártires, discapacitados y veteranos,

miembros del Ejército de Liberación de Kosovo, las víctimas civiles de la guerra y sus familias, fue aprobado en primera lectura por la Asamblea de Kosovo. Las modificaciones propuestas tienen por objeto incluir una categoría importante, a saber, la de sobrevivientes de incidentes de violencia sexual ocurridos durante el conflicto. Algunas de las deliberaciones suscitaron debates acalorados y emotivos y amenazas personales contra un defensor de los derechos humanos y un periodista.

56. En el ámbito de la educación, el UNICEF prestó apoyo al Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología para poner a prueba el programa de formación en el servicio para maestros de enseñanza preescolar sobre la base de las normas sobre aprendizaje y desarrollo en la primera infancia. Las pruebas, en las que participaron más de 200 maestros de enseñanza preescolar y jardines de infantes, se llevaron a cabo en seis municipios. Una vez finalizado, el programa de formación se pondrá a disposición de todos los maestros y directores de enseñanza preescolar e incluirá clases de enseñanza preprimaria en centros públicos, privados y comunitarios.

57. El UNICEF, junto con la UNMIK, el ACNUDH, el ACNUR y la OSCE, también apoyó y coordinó el examen de mitad de período de la estrategia y plan de acción para 2009-2015 sobre la integración de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia, que fue llevado a cabo por la Oficina del Primer Ministro de Kosovo. El proceso está destinado a mejorar las respuestas y el uso de los recursos dedicados a atender las necesidades de esas comunidades.

IX. Observaciones

58. Acojo con beneplácito el primer acuerdo sobre los principios que deben regir la normalización de las relaciones, alcanzado el 19 de abril en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea. Este es un logro histórico, gracias al cual las perspectivas de superar el legado del pasado conflicto y lograr la reconciliación, la estabilidad y la prosperidad son más alentadoras que nunca. Quisiera expresar mi agradecimiento a la Unión Europea por su función primordial, y en particular por la participación activa, hábil y sostenida de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad que facilitó estas negociaciones delicadas y difíciles hasta lograr este acuerdo histórico.

59. Deseo encomiar especialmente el liderazgo político de Belgrado y Pristina, que han demostrado la determinación, la visión y el liderazgo político necesarios para hacer posible un verdadero progreso. Gracias a sus esfuerzos decididos y firmes, las perspectivas de un futuro mejor para todas las personas de la región han mejorado considerablemente.

60. Los resultados alcanzados en el diálogo allanaron el camino para una normalización duradera de las relaciones entre Belgrado y Pristina. El mismo espíritu de determinación, compromiso y buena voluntad debe guiar la aplicación del acuerdo. La comunidad internacional debe brindar su apoyo activo y pleno a las partes en este sentido.

61. Ambas partes deben mantener abiertos los canales de comunicación a medida que el proceso pasa a la siguiente etapa. También deben trabajar con los respectivos grupos interesados principales para asegurar el apoyo al acuerdo y a su aplicación práctica en ambos lados del río Ibar/Ibër.

62. Me siento alentado por la estrecha cooperación entre la comunidad diplomática y las entidades internacionales presentes en Kosovo. Ellas han seguido trabajando en estrecha colaboración, tanto para responder a los problemas sobre el terreno como para prestar apoyo directo a los procesos políticos.

63. Al mismo tiempo, las dificultades para lograr la reconciliación entre las comunidades siguen siendo considerables, como lo demuestra la destrucción de los cementerios de la Iglesia Ortodoxa Serbia ocurrida durante este último período. Acojo con satisfacción la posición común adoptada por la comunidad internacional y la pronta respuesta de las autoridades de Kosovo, en particular la policía de Kosovo.

64. La continuación de las tensiones y el patrón de delitos sin resolver siguen siendo motivo de preocupación en Kosovo. Los dirigentes locales y la población deben colaborar estrechamente con las entidades internacionales presentes en Kosovo para hacer frente a esos problemas. El aumento de la violencia en el norte de Mitrovica en los últimos meses ha puesto de relieve la necesidad de dicha colaboración. La Administración de la UNMIK en Mitrovica siguió realizando sus actividades de mediación a nivel de las comunidades locales y cumpliendo funciones de facilitación en estrecha cooperación con todas las partes.

65. La UNMIK, en apoyo de los logros positivos alcanzados en el marco del diálogo, centrará en adelante sus esfuerzos en promover la reconciliación entre las comunidades de Kosovo. Deseo dar las gracias a mi Representante Especial, Sr. Farid Zarif, por el liderazgo y la visión de futuro que ha mostrado en la gestión de los recursos internacionales para beneficio de todas las comunidades y por asegurar la unión de esfuerzos con los asociados internacionales y locales sobre el terreno. Doy las gracias también a todo el personal de la UNMIK y a los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas por su dedicación y sus contribuciones en Kosovo.

66. También hago extensivo mi agradecimiento a los asociados de larga data sobre el terreno —la KFOR/OTAN, la Unión Europea y la OSCE— por su apoyo y estrecha colaboración con la UNMIK.

Anexo I

Informe de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad al Secretario General sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo

1. Resumen

La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) continuó realizando actividades de supervisión, orientación y asesoramiento en el ámbito del estado de derecho, y ejerciendo sus funciones ejecutivas de conformidad con su mandato. Paneles mixtos de magistrados locales y de la EULEX han dictado sentencia o se encuentran en proceso de hacerlo en un número de causas notorias de crímenes de guerra, corrupción y delincuencia organizada. El 28 de febrero, entraron en funcionamiento los pasos fronterizos comunes provisionales de Mutivodë/Mutivode (puesto 4) y Depce/Muçibabë (puesto 6), con lo que concluyó el proceso de establecimiento de dichos pasos, que había comenzado con la inauguración de los pasos de Rudnica/Jarinjë (puesto 1) y Merdarë/Merdare (puesto 3), el 10 de diciembre, y de Konçulj/Dheu i Bardhë (puesto 5) y Bërnjak/Tabalije (puesto 31), el 31 de diciembre. El Grupo Especial de Tareas de Investigación siguió trabajando, de conformidad con su mandato, en la investigación de las denuncias incluidas en el informe del Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, de enero de 2011. En enero de 2013, la EULEX y la policía de Kosovo hicieron una contribución clave a una operación policial llevada a cabo en toda Europa y coordinada por la Oficina Europea de Policía (EUROPOL), en relación con el tráfico ilícito de migrantes de la República Árabe Siria, Libia y Turquía hacia Europa Occidental. En el norte de Kosovo, una operación conjunta de la EULEX, la policía de Kosovo y la KFOR logró detener una serie de ataques con granadas de mano en el norte de Mitrovica. No obstante, los atentados con dispositivos explosivos perpetrados contra las estaciones de policía de Zvečan/Zveçan y Leposavić/Leposaviq demuestran que sigue habiendo problemas.

2. Actividades de la EULEX de enero a abril de 2013

Generalidades

El nuevo Jefe de Misión, Bernd Borchardt, asumió funciones el 1 de febrero de 2013, y el nuevo Jefe de Misión Adjunto, Joëlle Vachter, el 4 de marzo.

El 12 de febrero, con la participación de la EULEX, se celebraron en Pristina la segunda reunión del diálogo estructurado sobre el estado de derecho y del diálogo sobre liberalización de visados entre la Comisión Europea y las autoridades de Kosovo. Se ha previsto que la próxima reunión se celebre en septiembre. La EULEX sigue apoyando a Kosovo en el cumplimiento de los requisitos señalados en la hoja de ruta de la Comisión para la liberalización de los visados. Utilizando sus propios indicadores, los expertos de la EULEX también supervisarán los avances en este ámbito.

El 7 de marzo se celebró una reunión de la Junta Mixta de Coordinación sobre el Estado de Derecho en la que se debatieron varios temas, incluidos los servicios penitenciarios de Kosovo y la necesidad de seguir trabajando en su dotación de personal, sobre todo contratando más oficiales penitenciarios serbios de Kosovo a fin de contar con una dotación suficiente con miras a aplicar la hoja de ruta para la custodia de los reclusos en el norte. Además, se examinaron la eficiencia creciente de la Oficina del Fiscal Especial de Kosovo, y el Mecanismo de Supervisión del Pacto, que se utiliza para hacer un seguimiento de los progresos registrados hasta el momento en la ejecución de las medidas conjuntas dispuestas en el Pacto.

Los días 25 y 26 de marzo, el Sr. Borchardt realizó su primer viaje oficial a Belgrado, donde se reunió con el Presidente de Serbia, Tomislav Nikolić. El Jefe de Misión también se reunió con el Primer Ministro serbio, Ivica Dačić, y el Primer Viceprimer Ministro, Aleksandar Vučić. En sus reuniones, destacó la importancia de la cooperación en el ámbito del estado de derecho para combatir la delincuencia en la región. Entre otras cosas, se abordaron temas relacionados con la situación en el norte de Kosovo y el apoyo de la EULEX a la aplicación de los acuerdos alcanzados en el diálogo entre Pristina y Belgrado facilitado por la Unión Europea. El Sr. Borchardt también se entrevistó con el Director de la Oficina Serbia para Kosovo, Aleksandar Vulin, así como con embajadores de la Unión Europea, representantes de la sociedad civil y los medios de difusión.

La KFOR ha concluido el proceso de planificación para el traspaso de las responsabilidades de custodia del Patriarcado de Peć a la policía de Kosovo. Al igual que en los procesos de traspaso anteriores, la EULEX evaluará si la policía de Kosovo está lista para asumir las nuevas responsabilidades.

Crímenes de guerra

El 1 de febrero, en el tribunal de primera instancia de Prizren, un panel mixto integrado por un magistrado de la EULEX y dos magistrados locales absolvió por falta de pruebas a siete acusados de crímenes de guerra. El 4 de marzo, el magistrado presidente, integrante de la EULEX, prorrogó hasta el 4 de mayo la medida de prisión preventiva impuesta a 4 de los 10 acusados en el denominado nuevo juicio contra Kleçkë/Klečka. El 6 de marzo, tras una apelación, un panel integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX sustituyó, por la medida de arresto domiciliario, la medida de prisión preventiva impuesta en esa misma causa a otros cuatro acusados (incluido Fatmir Limaj). El 22 de marzo, el panel de magistrados declaró con lugar los recursos de apelación interpuestos por los cuatro acusados cuya detención había sido prorrogada, y sustituyó esa medida por la de arresto domiciliario. Se espera que el nuevo juicio comience en la segunda quincena de abril.

El 25 de marzo, un panel integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX inició el juicio en la causa por crímenes de guerra incoada contra Latif Gashi y otros (causa del grupo Llapi). Gashi fue uno de los jefes del Ejército de Liberación de Kosovo (KLA) y actualmente es miembro de la Asamblea de Kosovo. En el primer juicio, celebrado en 2003, los tres acusados fueron condenados a penas que oscilaban entre 10 y 17 años de prisión. Tanto los acusados como el fiscal apelaron el primer fallo. El 21 de julio de 2005, el Tribunal Supremo de Kosovo devolvió la causa para que se celebrara un nuevo juicio. El nuevo juicio concluyó el 2 de octubre 2009, y en él, Latif Gashi fue condenado a seis años de prisión; Nazif

Mehmeti, a tres años; y Rrustem Mustafa, a cuatro años. Todos los acusados apelaron el fallo. El 26 de enero de 2011, el Tribunal Supremo, hallando parcialmente con lugar las apelaciones de tres de los acusados, devolvió la causa al tribunal de primera instancia para que celebrara un (segundo) nuevo juicio parcial, el cual proseguirá durante todo el mes de abril.

El 17 de abril, en el tribunal de primera instancia de Mitrovica, un panel integrado por tres magistrados de la EULEX absolvió a Jovica Dejanović del crimen de guerra de violación. Asimismo, Dordje Bojković fue absuelto de crímenes de guerra, pero fue condenado a un año y seis meses de prisión, con suspensión de la ejecución de la pena, por posesión, control, tenencia o uso no autorizado, de armas.

Delincuencia organizada y corrupción

El 23 de enero, en el tribunal de primera instancia de Pejë/Peć, un panel mixto integrado por un magistrado de Kosovo y dos magistrados de la EULEX halló culpables a nueve acusados de tráfico de migrantes y les impuso condenas que fluctuaron entre seis meses y cuatro años de prisión.

El 29 de enero, la EULEX y la policía de Kosovo participaron en una operación policial llevada a cabo en toda Europa y coordinada por la EUROPOL, en relación con el tráfico ilícito de migrantes de la República Árabe Siria, Libia y Turquía hacia Europa Occidental. La operación condujo a la detención de 103 personas y a la realización de 117 registros. En Kosovo, la EULEX y la policía de Kosovo detuvieron a tres personas. Otro sospechoso ya había sido detenido una semana antes, además de otras 11 personas detenidas en 2011 y 2012. La EULEX también había apoyado la operación con información de inteligencia criminal. En Kosovo, un fiscal de la EULEX está investigando el caso. Ya se ha presentado el auto de acusación contra los tres sospechosos y el juicio deberá iniciarse a finales de abril. No obstante, las investigaciones continúan y otros sospechosos siguen en libertad.

El 31 de enero, en el tribunal de primera instancia de Mitrovica, un panel integrado por tres magistrados de la EULEX condenó a dos personas a un año y un año y medio de prisión por compra, posesión, distribución y venta no autorizadas de estupefacientes.

El 14 de febrero, en el tribunal de primera instancia de Gjilan/Gnjilane, un juez de instrucción de la EULEX ordenó la detención preventiva por un mes de dos sospechosos, que fueron arrestados durante una operación conjunta de la EULEX y la policía de Kosovo, acusados de terrorismo y posesión ilegal de armas en relación con tres ataques, el más reciente de los cuales tuvo lugar el 17 de octubre de 2012, contra un puesto de la policía serbia en Dobrosin en el paso fronterizo común 65, situado entre los puestos 5 y 6. La causa se encuentra aún en la fase previa al juicio.

El 21 de febrero, por recomendación de la Oficina de Inspección de Policía, el Director General de la policía de Kosovo suspendió a otros dos agentes de la Unidad de Apoyo Operativo en relación con las investigaciones dirigidas por la EULEX sobre las denuncias de maltrato de serbios de Kosovo que se encontraban bajo custodia policial tras haber sido detenidos temporalmente el 7 de enero en Gračanica/Gračanicë por sospecha de ser guardaespaldas oficiosos de la escolta policial kosovar del Director de la Oficina Serbia para Kosovo y Metrohija. Nueve oficiales ya habían sido suspendidos en enero.

El 27 de febrero, en el tribunal de primera instancia de Prizren, un fiscal de la EULEX presentó un auto de acusación de delito de corrupción contra el alcalde de Prizren, Ramadan Muja, y otros cinco funcionarios municipales. La causa incluye, entre otras, acusaciones de uso ilícito con fines de lucro de tierras pertenecientes al municipio de Prizren. El 25 de marzo, tras la presentación de la acusación por el ministerio fiscal, el magistrado presidente, integrante de la EULEX, celebró una audiencia inicial. La segunda audiencia deberá celebrarse el 25 de abril.

El 28 de febrero, en el Tribunal de primera instancia de Pristina, un panel integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX condenó a 10 personas, incluido un ex Viceministro de Salud, a un total de 17 años y medio de prisión por delitos relacionados con actos de corrupción. El ex Ministro para el Retorno y las Comunidades fue absuelto.

El 11 de marzo, en el tribunal de primera instancia de Mitrovica, un panel integrado por tres magistrados de la EULEX halló culpable a dos personas de asociación criminal con la intención de cometer un asesinato, y a otras tres, de delitos relacionados con drogas. Las penas impuestas oscilaron entre dos y cuatro años y medio de prisión.

El 18 de marzo, un panel integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX en la llamada causa Fortuna condenó a dos acusados a tres y a cinco años y medio de prisión, respectivamente, por cargos de delincuencia organizada, entre otros. El proceso contra un tercer acusado en la misma causa se suspendió en la primera sesión, y el acusado será juzgado por separado en el futuro.

El 21 de marzo un panel integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX prosiguió el juicio contra Blerim Devolli y otros. Los cargos en su contra incluyen fraude, celebración de contratos perjudiciales y falsificación de documentos. El juicio deberá continuar en mayo.

El 22 de marzo, la EULEX presentó la acusación enmendada contra Lutfi Dervishi y otros (causa Medicus). El panel está integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX. Las sesiones del juicio continuaron durante la primera quincena de abril. Se espera que el veredicto se emita en la última semana de abril.

El 22 de marzo, un panel integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX prosiguió el juicio contra Ilir Tolaj (ex Secretario Permanente del Ministerio de Salud) y otros, incoado contra 11 personas, incluido el ex Viceprimer Ministro Bukoshi, acusadas de abuso de poder y evasión de impuestos. El panel dictó dos fallos, uno por el que permitió que el acusado Tolaj fuera escoltado a una clínica privada para un examen médico, y otro por el que canceló la fianza depositada por Tolaj en 2010. Las sesiones del juicio proseguían en abril.

El 22 de marzo, un magistrado de la EULEX en el tribunal de primera instancia de Mitrovica celebró la audiencia inicial contra Blerim Gecaj y Hashim Ahmeti, ambos acusados de delincuencia organizada y tráfico de migrantes. La defensa todavía está revisando las pruebas, después de lo cual el magistrado decidirá si se celebra el juicio.

El 26 de marzo, un panel integrado por un magistrado local y dos magistrados de la EULEX prosiguió el juicio en la causa incoada contra Sami Lushtaku y otros (causa Balkan Investigative Reporting Network (BIRN)) en relación con una serie

de artículos publicados en el periódico *Infopress* a raíz de la salida al aire de un programa televisivo que se consideró crítico de la ciudad de Skenderaj/Srbica y de su alcalde, Sami Lushtaku. La presunta víctima, Jeta Xharra, conductor del programa, es un periodista de investigación de la BIRN. Rexhep Hoti, propietario de *Infopress*, también es acusado en la causa. Según la acusación presentada, los artículos, las opiniones y las cartas que se publicaron a raíz de la difusión del programa podrían considerarse una campaña de odio contra el periodista. La causa ha atraído la atención de varias organizaciones no gubernamentales locales e internacionales y de organizaciones gubernamentales internacionales. Se ha previsto celebrar audiencias durante todo el mes de abril.

El 28 de marzo, el magistrado presidente, integrante de la EULEX, celebró la audiencia inicial contra Okay Altuntas y otros. Okay Altuntas, Bujar Fazliu y Florent Ademaj están acusados de delincuencia organizada, tráfico de migrantes y blanqueo de capitales.

En marzo y abril prosiguió el juicio contra Nazmi Mustafi (ex Jefe del Grupo de Tareas contra la Corrupción de la Oficina del Fiscal Especial de Kosovo) y otros, a quienes se les acusa de tráfico de influencias.

Los días 8 y 10 de abril, con la audiencia inicial, se dio inicio a la denominada causa de corrupción del Ministerio de Transportes, Correos y Telecomunicaciones incoada contra el ex Ministro Fatmir Limaj y otros. Los cargos presentados incluyen entrega y recibo de sobornos y obstrucción de pruebas relacionadas, entre otras cosas, con licitaciones. A Fatmir Limaj también se le acusa de no haber declarado el recibo de fondos en las elecciones para la alcaldía celebradas en 2007. Después de la audiencia inicial, la defensa tiene la oportunidad de impugnar la acusación y la admisibilidad de las pruebas, tras lo cual el magistrado presidente decidirá si la causa será juzgada por el panel en pleno.

El 15 de abril, el magistrado presidente, integrante de la EULEX, celebró la segunda audiencia en la causa contra Valon Jashari y otros. Estas personas están acusadas, entre otras cosas, de terrorismo y participación en un grupo terrorista, en relación con los atentados perpetrados contra la policía serbia en 2012 en el paso fronterizo de Gjilan/Gnjilane.

El 17 de abril, la EULEX presentó una acusación contra un albanés de Kosovo por distribución y venta no autorizadas de estupefacientes peligrosos, crimen organizado y posesión no autorizada de armas. El acusado había sido detenido en octubre de 2012 en Pristina como parte de una operación conjunta entre la EULEX y la policía de Kosovo.

Otros casos importantes

El 23 de enero, en el tribunal de primera instancia de Mitrovica, un panel integrado por tres magistrados de la EULEX halló a una persona culpable de homicidio con circunstancias agravantes, y a otras dos, de asesinato, y les impuso penas que oscilaron entre 7 y 20 años de prisión.

El 28 de marzo, en el tribunal de primera instancia de Mitrovica, un panel integrado por tres magistrados de la EULEX halló culpable a tres de los seis acusados de perpetrar un acto de agresión en las instalaciones del tribunal, en el norte de Mitrovica, el 17 de marzo de 2008. Marijan Ilinčić recibió una condena de un año y diez meses de prisión; Zoran Čavić, de nueve meses (suspendida por un

año); y Dragan Milojević, de un año y seis meses. Los acusados Miodrag Ralić, Avni Krasniqi y Nebojša Jović fueron absueltos de todos los cargos.

Grupo Especial de Tareas de Investigación

El Grupo Especial de Tareas de Investigación siguió investigando las denuncias contenidas en el informe de enero de 2011 del Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, titulado “Trato inhumano de personas y tráfico de órganos humanos en Kosovo”. La investigación criminal llevada a cabo por el Grupo Especial de Tareas de Investigación con respecto a las denuncias contenidas en ese informe abarca un amplio abanico de presuntos delitos, a saber: secuestro, detención, maltrato y asesinato, entre otros, así como acusaciones sumamente publicitadas de extracción y tráfico de órganos.

Durante el período que se examina, el Grupo Especial de Tareas de Investigación siguió consolidando y analizando la información obtenida de fuentes institucionales. Además, el Grupo ha venido realizando sus propias actividades investigativas y operacionales, entre las que se incluye el fortalecimiento de su colaboración con las víctimas y los grupos de víctimas con el fin de reunir información adicional pertinente para la investigación. Estas actividades operacionales en curso facilitarán una mayor interacción con las personas que pueden tener información importante para la investigación.

La cooperación con las contrapartes de la EULEX y el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia, así como con el Fiscal para los Crímenes de Guerra de Serbia, Sr. Vukčević, y las autoridades judiciales y policiales de otros países importantes para la investigación continuó a buen ritmo. Durante el período que se examina, la Oficina del Fiscal Vukčević respondió a todas las solicitudes de cooperación del Grupo Especial de Tareas de Investigación. Las conversaciones con los gobiernos sobre asuntos relacionados con la reubicación y protección de testigos también progresaron. Sin embargo, de acuerdo con las buenas prácticas procesales, el Grupo Especial de Tareas de Investigación no divulga ninguna de las conclusiones ni ninguno de los detalles de sus operaciones de investigación. Esta es una investigación muy compleja que llevará tiempo terminar, entre otras cosas por la gran variedad de acusaciones que se investigan, y porque abarca numerosas jurisdicciones e incluye actos que presuntamente se cometieron hace 13 o 14 años.

El Fiscal Principal del Grupo Especial de Tareas de Investigación, Clint Williamson, se reunió con una serie de representantes clave de los gobiernos de la Unión Europea en Bruselas, y viajó a Londres, Berlín, París y Madrid para abordar la necesidad de fortalecer aún más la capacidad del Grupo Especial de Tareas de Investigación, a la luz de la evolución de la investigación, y examinar la forma en que esos países podían seguir apoyando la labor del Grupo Especial. Todos los representantes insistieron en que apoyaban la realización de una investigación criminal exhaustiva, auspiciada por el Grupo Especial, en relación con las denuncias contenidas en el informe del Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty. Ante la evolución de la investigación, también se ha acordado con los Estados miembros de la Unión Europea añadir varios puestos al Grupo Especial de Tareas de Investigación para asegurar que mantenga la capacidad de reunir, analizar y procesar de manera eficaz la información procedente de fuentes sumamente diversas.

Derechos de propiedad

Durante el período que abarca el informe, la Comisión de Reclamaciones de Bienes Inmuebles de Kosovo celebró dos sesiones. Entre el 16 de enero y el 15 de abril, la Comisión resolvió 1.807 reclamaciones, principalmente relacionadas con casos interétnicos. El total de reclamaciones resueltas asciende a 35.734, y siguen sin resolverse 6.685.

Del 16 de enero al 15 de abril, la Comisión de Apelaciones del Organismo de Bienes Raíces de Kosovo recibió 58 nuevas apelaciones y resolvió 31.

La Sala Especial del Tribunal Supremo dictó 94 fallos en causas de reclamaciones ordinarias y cerró 675 causas relacionados con la lista de trabajadores. El Tribunal de Apelaciones cerró 43 causas.

Legislación

El 1 de enero entró en vigor una serie de leyes y enmiendas importantes que modificaron en gran medida algunas partes del marco judicial de Kosovo, sobre todo en relación con los tribunales, los procedimientos penales y el código penal. La aplicación de las nuevas disposiciones no ha estado exenta de dificultades, como lo demuestran los problemas encarados con el nuevo Código de Procedimiento Penal, que se aprobó el 13 de diciembre (entró en vigor el 1 de enero de 2013) y no dio tiempo suficiente para que los magistrados y los fiscales se familiarizaran con todas sus nuevas disposiciones. La incorporación por la Asamblea de un número considerable de enmiendas al texto provocó incongruencias que requerirán una interpretación jurídica y la modificación posterior del Código. Los magistrados y fiscales de la EULEX celebraron una serie de talleres para analizar las consecuencias prácticas del nuevo Código. Desde la perspectiva de la EULEX, la preocupación principal se relacionaba con las disposiciones transitorias, que podían haber puesto en peligro una serie de causas de alto nivel en los que estaba trabajando. El 23 de enero, magistrados de la EULEX y magistrados locales del Tribunal Supremo emitieron una opinión jurídica en la que estipularon que el Código anterior también debía aplicarse a los procedimientos penales en curso respecto de los cuales ya se hubiera iniciado, pero no se hubiera concluido el juicio principal, y a los nuevos juicios de causas en las que se hubieran anulado fallos emitidos con anterioridad a la promulgación del nuevo Código. Aunque esta opinión jurídica del Tribunal Supremo no es jurídicamente vinculante, se espera que la mayoría de los magistrados la sigan. Las causas en las que se iniciaron actuaciones con arreglo al Código anterior pero están a la espera del juicio deberán ajustarse al nuevo Código de Procedimiento Penal y aplicar dicho Código. Este nuevo Código permite que los medios de difusión estén presentes en los tribunales durante los juicios, lo que mejora en gran medida la transparencia del proceso judicial.

El 11 de febrero de 2013 la Asamblea de Kosovo aprobó, y el 26 de marzo el Presidente promulgó, la Ley sobre la Potestad Ampliada de Decomiso de Bienes Adquiridos Mediante Actividades Delictivas, la Ley de Enmienda y Ampliación de la Ley de Prevención del Blanqueo de Capitales y de la Financiación del Terrorismo, y la Estrategia y Plan de Acción contra la Corrupción para 2013-2017. Las observaciones formuladas por la EULEX sobre los proyectos de ley se tuvieron en cuenta.

El 24 de marzo entró en vigor la Enmienda de la Ley de Prevención del Blanqueo de Capitales y de la Financiación del Terrorismo, que introduce una serie de disposiciones inspiradas en las recomendaciones del denominado Grupo de Acción Financiera, un órgano intergubernamental que establece las normas para combatir el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo. La Unidad de Inteligencia Financiera de Kosovo comenzó a aplicar sus procedimientos operativos estándar actualizados que, entre otras cosas, reglamentan los procesos de trabajo y las inspecciones *in situ* para evaluar el cumplimiento por los sujetos que presentan información. Una nueva estructura organizativa que divide a la Unidad de Inteligencia Financiera en un departamento analítico y otro de cumplimiento está pendiente de aprobación. Por otra parte, un memorando de entendimiento entre la Unidad de Inteligencia Financiera y la policía de Kosovo para el intercambio electrónico de información, ratificado en febrero, se está aplicando y hay cinco unidades de la policía de Kosovo que ya están conectadas al sistema. La Unidad de Inteligencia Financiera está dotada de personal y funciona plenamente.

El proyecto de ley sobre interceptación de las telecomunicaciones aún se encuentra pendiente en la Asamblea. La EULEX formuló observaciones sobre el proyecto de ley de amnistía.

La EULEX, la Oficina de la Unión Europea en Kosovo y la policía de Kosovo elaboraron una hoja de ruta para la creación de una unidad de la policía de Kosovo que se encargue de la protección de testigos. Dicha hoja de ruta se está aplicando. Además, un proyecto financiado por la Unión Europea, que es parte de una iniciativa para toda la región de los Balcanes occidentales conocida como WINPRO, comenzó a funcionar a mediados de enero y complementará las actividades de creación de capacidad de la EULEX. Como primera medida, la EULEX y el equipo del proyecto colaborarán en la elaboración de procedimientos operativos estándar y la descripción de funciones.

Como parte del diálogo relativo a la aplicación del acuerdo sobre gestión integrada de los pasos fronterizos, Kosovo y Serbia apoyaron el procedimiento final sobre asistencia jurídica mutua, que comenzó a aplicarse el 20 de marzo y proporciona un canal de comunicación oficial sobre asistencia jurídica mutua entre Kosovo y Serbia que es facilitado por la EULEX. Los países que no reconocen a Kosovo también están utilizando a la EULEX como facilitador para las cuestiones relacionadas con la asistencia jurídica mutua.

Kosovo sigue procurando concertar acuerdos bilaterales en el ámbito de la cooperación judicial con los países que lo reconocen y que están interesados en el tema.

Otras cuestiones clave

Tras la remoción del disputado memorial del Ejército de Liberación de Preševo, Medveđa y Bujanovac en Preševo (Serbia), por la policía serbia en enero, en todo Kosovo se registraron actos de vandalismo contra los sitios de los serbios ortodoxos. En todos los casos, los atentados fueron condenados por las instituciones de Kosovo y la comunidad internacional. La policía y los fiscales de la EULEX estaban vigilando de cerca la situación y coordinando con la policía de Kosovo y la KFOR.

La policía de Kosovo respondió a las denuncias de actos de profanación de cementerios, perpetrados en diversos lugares de Kosovo, aumentando su presencia mediante la realización de actividades de patrullaje y el establecimiento de puestos de seguridad. En Viti/Vitina, donde los manifestantes derribaron un monumento a la Segunda Guerra Mundial, cinco agentes de policía, incluidos el jefe de la comisaría, fueron suspendidos de sus funciones y están sujetos a una investigación interna porque presuntamente no respondieron de forma adecuada. También en Viti/Vitina, cinco personas, cuatro de ellas menores de edad, fueron detenidas por sospechas de haber profanado un cementerio serbio ortodoxo en esa localidad. La EULEX intensificó sus actividades de supervisión, entre otras cosas, de las manifestaciones de mediana envergadura organizadas en varias ciudades.

El 19 de marzo, los miembros de la Asamblea de Kosovo retiraron su solicitud de que se estableciera un comité especial para examinar las presuntas violaciones de procedimiento en la causa “Kiçina”, relativa al asesinato de un albanés que trabajó como oficial de la policía serbia antes de la guerra de Kosovo de 1999, y de su familia. Tres personas, incluidos dos exmiembros del Ejército de Liberación de Kosovo, fueron condenados a penas de 30 años de prisión, pero un hombre que estuvo involucrado en el asesinato y proporcionó declaraciones probatorias de delito fue condenado a 11 años de prisión. Algunos consideran que la causa es controvertida porque corren rumores de que se han perdido pruebas y de que la causa se basa en la confesión de un participante que al parecer cambió sus declaraciones varias veces. El líder del grupo del gobernante Partido Democrático de Kosovo (PDK) propuso que las actas de los debates de la Asamblea sobre el tema se enviaran a las instituciones judiciales competentes. Su propuesta fue aceptada por la Asamblea. Esa propuesta de debatir la causa “Kiçina” en la Asamblea de Kosovo fue criticada por el Presidente de Kosovo y por varios agentes internacionales como un intento de interferir en la independencia del poder judicial.

En Deçan/Dečani continuaron las protestas contra el fallo dictado en diciembre de 2012 en el que la Sala Especial del Tribunal Supremo desestimó la demanda relativa a la propiedad de la tierra incoada por dos empresas de propiedad social contra el monasterio de Visoki Dečani. El 5 de abril, los miembros de la Asamblea de Kosovo trataron de impugnar el fallo de la Sala Especial. Sin embargo, este nuevo intento de injerencia política en la labor del poder judicial fue criticado por el Presidente de Kosovo, quien dijo que los procedimientos jurídicos debían respetarse.

El 9 de abril, en un cementerio musulmán en el norte de Mitrovica, la EULEX exhumó los restos mortales de siete presuntos desaparecidos. Las víctimas fueron exhumadas de fosas sin nombre diseminadas por todo el cementerio. Ese fue el resultado de varias semanas de análisis de una serie de documentos que databan del conflicto de 1998-1999. La EULEX cree que podría haber más fosas sin nombre en el lugar.

El norte

En el norte de Kosovo se registró una serie de incidentes de seguridad en el contexto de las reuniones del diálogo entre los Primeros Ministros de Serbia y Kosovo. El 20 de enero, dos cócteles molotov fueron lanzados contra el edificio de la municipalidad administrada por Serbia en el norte de Mitrovica y, el 27 de enero, un dispositivo explosivo fue lanzado hacia el interior del jardín de una casa

pertenciente a un empleado serbio de Kosovo de la Oficina Administrativa de Mitrovica Norte. No se registraron víctimas. Los equipos de desactivación de municiones explosivas de la policía de Kosovo y la KFOR, el servicio regional de investigaciones forenses de la policía de Kosovo e investigadores del Grupo de Tareas de la EULEX para Mitrovica asistieron al lugar de los hechos.

Los días 24, 25 y 28 de enero, serbios de Kosovo bloquearon la carretera principal que conduce a los pasos fronterizos comunes de Rudnica/Jainjë (puesto 1) para impedir que los oficiales de aduanas y agentes de policía de Kosovo llegaran por carretera a esos pasos fronterizos. Actos similares tuvieron éxito. En la noche del 30 de enero, la KFOR retiró una de las barreras (bloques de hormigón) ubicadas en la carretera de Pristina a Leposavić/Leposaviq. Sin embargo, en cuestión de horas se había erigido otra.

El 30 de enero, en el norte de Mitrovica se llevó a cabo una protesta contra la aplicación del acuerdo sobre gestión integrada de los pasos fronterizos, en la que participaron alrededor de 2.500 serbios de Kosovo.

En febrero, los incidentes de seguridad, incluidos estallidos de granadas de mano, aumentaron, y ocasionaron fundamentalmente daños materiales. En uno de esos incidentes, ocurrido el 4 de febrero, dos menores sufrieron lesiones no letales.

A fin de detener la ola de atentados con granadas de mano que estaba teniendo lugar en el norte de Mitrovica, la EULEX llevó a cabo una operación conjunta con la policía de Kosovo y la KFOR que comenzó realmente el 8 de marzo, tras un proceso de incremento gradual de las actividades que duró alrededor de una semana. Entre otras cosas, la operación comprendió un aumento de las patrullas en el triángulo conformado por Bosniak Mahalla, ThreeTowers y Miner's Hill, y el establecimiento conjunto por la EULEX y la policía de Kosovo de varios puestos de control de vehículos en las zonas propensas a incidentes. Además, en apoyo de la operación, la KFOR estableció una serie de puestos de control de vehículos en zonas designadas en el marco de su mandato de apoyar un "entorno seguro". Después de dos semanas de operaciones sostenidas, los resultados concretos eran fácilmente discernibles. La tasa de criminalidad en el norte de Mitrovica había caído en casi un 60%, y no se habían registrado incidentes graves de seguridad en el lugar. La operación, que fue respaldada por una campaña mediática de la EULEX dirigida a promover el apoyo local, también contó con un considerable apoyo logístico y de personal de la Comandancia Regional Norte de la policía de Kosovo.

Sin embargo, la ausencia de incidentes violentos en el norte de Kosovo llegó a su fin el 19 de marzo, cuando la comisaría de Leposavić/Leposaviq fue blanco de un atentado con granada de mano. El 25 de marzo, un cóctel molotov fue lanzado contra el patio de la comisaría de Zvečan/Zveçan. No se registraron heridos. Aunque los índices de criminalidad se redujeron en gran medida en el norte de Mitrovica, el apoyo prestado por las comisarías norteñas, Leposavić/Leposaviq, Zubin Potok y Zvečan/Zveçan, representó una carga excesiva para los recursos de los municipios respectivos y provocó un aumento de los índices de criminalidad en esas zonas.

El 1 de abril, personas no identificadas prendieron fuego a los locales de la oficina de la Iniciativa Ciudadana "Serbia, Democracia, Justicia" en el norte de Mitrovica, con lo que ocasionaron daños materiales. El presidente de la Iniciativa Ciudadana y ex Secretario de Gobierno de Serbia en el Ministerio para Kosovo, Oliver Ivanović, dijo que era probable que el incidente obedeciera a motivos

políticos, ya que él no tenía ningún problema personal con nadie. El Jefe del distrito paralelo de Mitrovica, Radenko Nedeljković, condenó los hechos.

El 7 de abril, personas no identificadas lanzaron piedras y rompieron las ventanas de las oficinas del Partido Progresista Serbio en el norte de Mitrovica. La policía de Kosovo ha abierto una investigación al respecto. El incidente, ocurrido en vísperas de la respuesta del Gobierno de Serbia a una propuesta de solución para el norte de Kosovo en el marco del diálogo entre Belgrado y Pristina facilitado por la Unión Europea, llevó al dirigente de la municipalidad paralela de Mitrovica a formular un llamamiento en pro de la unidad y la armonía entre todos los agentes políticos del norte de Kosovo.

Diálogo

Los pasos fronterizos comunes de Mutivodë/Mutivode (puesto 4) y Depce/Muçibabë (puesto 6) entraron en funcionamiento el 28 de febrero, con lo que concluyó el proceso de establecimiento de pasos fronterizos comunes que había comenzado con la inauguración de los pasos de Rudnica/Jainjë (puesto 1) y Merdarë/Merdare (puesto 3), el 10 de diciembre, y de los pasos de Konçulj/Dheu i Bardhë (puesto 5) y Bërnjak/Tabalije (puesto 31), el 31 de diciembre. Las dos partes están comenzando a interactuar y se están celebrando reuniones periódicas de los jefes locales y regionales.

El 24 de enero, la EULEX facilitó la celebración en Roma de una reunión de las partes con el equipo del proyecto de la Unión Europea sobre intercambio electrónico sistemático de datos. Ambas partes acordaron aplicar el sistema.

Los días 27 a 29 de marzo, los miembros del grupo encargado de aplicar el acuerdo sobre gestión integrada de los pasos fronterizos realizaron visitas conjuntas a los pasos fronterizos comunes para determinar la ubicación exacta de los pasos fronterizos comunes permanentes y confirmar las coordenadas convenidas en la reunión del grupo celebrada el 12 de diciembre de 2012.

La EULEX ha seguido supervisando los progresos registrados por la policía de Kosovo en la creación de una unidad central encargada específicamente de proteger los 23 sitios del patrimonio religioso y cultural que actualmente se encuentran bajo protección policial estática las 24 horas del día. Dicha unidad, que formaba parte de un acuerdo alcanzado en el diálogo celebrado en la primera reunión de los dos Primeros Ministros (el 19 de octubre), entró en funcionamiento el 4 de marzo, aunque aún continúan las actividades de contratación. La nueva unidad, que deberá contar con 209 agentes de policía, se divide en cuatro regiones. Su Jefe y su Jefe Adjunto radican en la Dirección General de Policía de la policía de Kosovo en Pristina, que forma parte de la Unidad Especializada. El Jefe de la Unidad y el Jefe para la región de Mitrovica son serbios de Kosovo.

En el período que se examina, se certificaron 1.578 libros del Registro Civil. Se ha certificado un total de 2.626 copias. El Comité Directivo del Proyecto ha decidido aumentar en cinco la dotación de personal y prorrogar el proyecto hasta febrero de 2014 para completar la digitalización de los 1,7 millones de páginas de texto restantes.

Aprobado por Bernd Borchardt
Jefe de Misión

Anexo II

Composición y dotación de los componentes de policía y de enlace militar de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

Composición y dotación del componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(Al 15 de abril de 2013)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Alemania	1
Croacia	1
Hungría	1
Italia	1
Turquía	1
Ucrania	1
Total	6

Composición y dotación del componente de enlace militar de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(Al 15 de abril de 2013)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Noruega	1
Polonia	1
República Checa	1
República de Moldova	1
Rumania	2
Turquía	1
Ucrania	1
Total	8



Map No. 4188 Rev. 54 UNITED NATIONS
May 2013

Department of Field Support
Cartographic Section